



La escritura publicitaria del *Gud. lat.* 148: el texto del *Liber monstrorum*

Álvaro Ibáñez Chacón¹

Recibido: 5 de febrero de 2017 / Aceptado: 10 de mayo de 2017

Resumen. El ms. *Gud. lat.* 149 contiene la copia más completa del *Liber monstrorum*, en la que el copista ha utilizado los típicos recursos de escritura distintiva para destacar partes concretas de la obra (*incipit/ explicit*, índices, intertítulos, capitales), cumpliendo también a nivel paleográfico con su función paratextual.

Palabras clave. Escritura publicitaria; Paleografía; paratextualidad; *Liber monstrorum*.

[en] Advertising writing in the *Gud. lat.* 148: the *Liber monstrorum*

Abstract. The ms. *Gud. lat.* 148 contains the most complete copy of the *Liber monstrorum*, in which the copyist has used typical resources of advertising writing to highlight specific parts of the work (*incipit/ explicit*, indices, intertitles, capitals) and also to fulfill with their paratextual functions in a paleographical level.

Keywords. Advertising writing; Paleography; paratextuality; *Liber monstrorum*.

Sumario. 1. El *Gud. lat.* 148. 2. La escritura publicitaria.

Cómo citar: Á. Ibáñez Chacón, “La escritura publicitaria del *Gud. lat.* 148: el texto del *Liber monstrorum*”, *Documenta & Instrumenta*, 15 (2017), pp. 57-67.

¹ Universidad de Granada (España)
E-mail: alvaroic@ugr.es

Hace ya algunos años que, a partir de las definiciones de epigrafía de R. Favreau², el profesor V. García Lobo ha venido desarrollando y aplicando el concepto de “escritura publicitaria” tanto a documentos y códices como a epígrafes³, definiéndola como una escritura que tiene por finalidad llamar la atención mediante una serie de recursos publicitarios aplicados al conjunto escrito⁴.

La conciencia sobre este tipo de escritura —presente en soportes variados y tradicionalmente estudiados de forma independiente— abre un fructífero campo de estudio⁵, dado que se tienen en cuenta nuevas tendencias metodológicas de tipo holístico para las Ciencias y Técnicas Historiográficas: Diplomática y Paleografía siempre han estado asociadas, pero la relación de éstas con la Epigrafía no se ha trazado con regularidad —mucho menos con la Numismática—, aunque afortunadamente hoy en día se tiene mayor amplitud de miras y hay un trasvase terminológico y conceptual⁶.

En el presente trabajo analizamos la escritura distintiva y los recursos publicitarios empleados por el copista del *Gud. lat.* 148 en el texto del *Liber monstrorum*⁷, a fin de aportar otro ejemplo sobre la viabilidad de aplicar estos conceptos en documentación de indiscutible carácter literario.

² Entre otras, la definición de *Les inscriptions médiévales*, Turnhout, 1979, p. 16: “science de ce qui es écrit, sur un monument ou u objet donné, en vue d’une publicité universelle et durable”.

³ Siempre en el ámbito hispano-latino, pero también H. Hunger llamó la atención sobre un uso muy similar de las mayúsculas en los códices griegos, dándole el nombre de *Auszeichnungs-Majuskeln* o “mayúscula distintiva”, H. HUNGER, “Minuskel und Auszeichnungsschriften im 10.-12. Jahrhundert”, en *La Paléographie grecque et byzantine*, Paris, 1977, pp. 201-220; *cfr.* también G. CAVALLO, “Iniziali, scritture distintive, fregi. Morfologie e funzioni”, en *Libri e documenti d’Italia: dai Longobardi alla rinascita delle città*, Udine, 1996, pp. 15-34.

⁴ Principalmente en *Los medios de comunicación social en la Edad Media. La comunicación publicitaria. Lección inaugural curso académico 1991-92*, León, 1991; “Epigrafía y filología”, en *Actas del II Congreso Hispánico de Latin Medieval*, vol. I, León, 1999, pp. 61-72; “La escritura publicitaria en la Península Ibérica. Siglos X-XIII”, en *Inscript und Material, Inscript und Buchschrift: Fachtagung für Mittelalterliche und Neuzeitliche Epigraphik*, Ingolstadt 1997, München, 1999, pp. 151-202; “La escritura publicitaria de los documentos”, en *De litteris, manuscriptis, inscriptionibus... Festschrift zum 65. Geburtstag von Walter Koch*, Wien, 2007, pp. 229-255; “La escritura visigótica publicitaria”, en *Paleografía I: La escritura hasta 1250*, Burgos, 2008, pp. 63-91; “La escritura publicitaria”, en *Las inscripciones góticas*, León, 2010, pp. 29-44.

⁵ Así lo han aplicado, entre otros, M^a. E. MARTÍN LÓPEZ, “La escritura publicitaria”, en *Codex Biblicus Legionensis. Veinte estudios*, León, 1999, pp. 127-140; P. OSTOS SALCEDO, “La escritura distintiva en códices y documentos castellanos de la Baja Edad Media”, en *Las inscripciones góticas*, León, 2010, pp. 45-63; D. ARNESANO, “La maiuscola nelle sottoscrizioni dei documenti pugliesi”, en *Storie di cultura scritta. Studi per Francesco Magistrale*, Spoleto, 2012, pp. 35-57; A. GARCÍA MORILLA, “La escritura publicitaria del s. XIII en la provincia de Burgos”, *Progressus*, 1 (2014), pp. 1-28; N. RODRÍGUEZ SUÁREZ, “La escritura publicitaria en los Beatos: el caso del Beato de Urgel, una primera aproximación”, *Documenta & Instrumenta*, 13 (2015), pp. 183-196.

⁶ Partiendo del clásico estudio de A. CANELLAS, *Diplomática Hispano-Visigoda*, Zaragoza, 1979, han aplicado nuevas clasificaciones de la documentación epigráfica a partir de la Diplomática V. GARCÍA LOBO & M^a. E. MARTÍN LÓPEZ, *De epigrafía medieval. Introducción y álbum*, León, 1995 (ideas reiteradas en trabajos posteriores en conjunto o por separado); J. DE SANTIAGO FERNÁNDEZ, “La Epigrafía: evolución conceptual y metodológica”, *Documenta & Instrumenta*, 1 (2004), pp. 203-220; J. A. FERNÁNDEZ FLÓREZ & M. HERRERO DE LA FUENTE, “La Diplomática y las Inscripciones”, en *Las inscripciones góticas*, León, 2010, pp. 65-95; también es la metodología clasificatoria llevada a cabo en el *Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium*.

⁷ Son los mismos recursos que emplea para todo el libro manuscrito, destacando por su laboriosidad el incipit del *Liber prognosticorum* de Julián de Toledo, fol. 1v.

1. El *Gud. lat.* 148⁸

El códice *Guelpherbytanus Gudianus Latinus* 148 es un manuscrito franco en pergamino de 240 x 185 mm., foliado en la esquina superior derecha a partir del tercer folio (el primero se identifica con la letra A). Se compone de 123 folios + 2 de guarda reutilizados de un misal de época posterior, pero que, sin embargo, forman parte de la estructura codicológica: 15 cuaterniones debidamente señalados con la signatura Q + n^o + letra (alternando capitales rústicas y unciales), más un ternión con los últimos folios (*cfr.* fig. 1). Está copiado por una sola mano, en escritura carolina estándar⁹, aunque las correcciones y las anotaciones son de época posterior, en su mayoría del s. XV, a 27 líneas en *impaginatio* de doble línea vertical, típica del período carolino¹⁰. El manuscrito se conserva en la Herzog-August Bibliothek de Wolfenbüttel (HAB), procedente del monasterio de Weissenburg, como aparece en fol. A: *Liber monasterii Sanctorum Petri et Pauli Apostolorum in Wisßenburgo* (sic) *in claustro*. Sobre la posible fecha de copia, se ha propuesto mediados del s. IX¹¹, entre 2^a mitad del s. IX e inicios del s. X¹², primera mitad del s. X¹³, s. X sin más precisión¹⁴. El manuscrito contiene:

I. Fols. Av-59v: *Prognosticon futuri saeculi libri tres* de Julián, arzobispo de Toledo, historiador y teólogo.

II. Fol. 60r: 1) glosario de 8 términos de retórica (*allegoria, enigma, tropologia, parabola, paradigma, prosa, dialogus, apologeticum*); 2) relación *De octo uiciis*.

III. Fols. 60v-82v: *Liber Ysopi* (corr. *Esopi*): 63 fábulas esópicas en prosa con espacios en blanco para ilustraciones¹⁵.

IV. Fols. 82v-98r: escolios exegeticos a los *Cantica Cantorum*.

V. Fols. 98v-108v: *Physiologus latinus*, con espacios en blanco para las ilustraciones¹⁶.

⁸ Véanse las completas fichas catalográficas de F. KOEHLER & G. MILCHSACK, *Die Gudischen Handschriften*, Wolfenbüttel, 1913, pp. 164-167 y H. BUTZMANN, *Die Weissenburger Handschriften*, Frankfurt am Main, 1964, pp. 300-302, así como las descripciones de L. TROSSIUS, *Ad J. Fleutelot collegit regii Borbonici, quod Parisiis floret, professorem meritissimum, de codice quo amplissimus continetur Phaedri paraphras-tes olim Wissenburgensi nunc Guelpherbytano epistola*, Hammone, 1844.

⁹ *Cfr.* J. STIENNON, *Paléographie du Moyen Age*, Paris, 1973, pp. 94-112; B. BISCHOFF, *Latin Palaeography. Antiquity and the Middle Ages*, trad. ing. Cambridge, 1990, pp. 112-127, G. BATELLI, *Lezioni di paleografia*, Città del Vaticano, 1999⁵, pp. 173-202.

¹⁰ *Vid.* R. RAFFAELLI, "La pagina e il testo. Sulle funzioni della doppia rigatura vertical nei codici Latini antiquiores", en *Il libro e il testo*, Urbino, 1984, pp. 1-24.

¹¹ H. BUTZMANN, *Die Weissenburger Handschriften...*, p. 300, seguido por A. KNOCK, "The *Liber monstrorum*: an unpublished manuscript and some reconsiderations", *Scriptorium*, 32 (1978), p. 21.

¹² C. BOLOGNA, "La tradizione manoscritta del *Liber monstrorum de diuersis generibus* (apuntes per l'edición crítica)", *Cultura Neolatina*, 34 (1974), p. 340; A. ORCHARD, *Pride and Prodigies. Studies in the Monsters of the Beowulf-manuscript*, University of Toronto Press, 1995 (reimpr. 2003), p. 86, n. 1; F. POR-SIA, *Liber monstrorum (secolo IX)*, Napoli, 2012, p. 38.

¹³ L. TROSSIUS, *Ad J. Fleutelot...*, p. 5; F. KOEHLER & G. MILCHSACK, *Die Gudischen...*, p. 164.

¹⁴ F. A. ERBERT, *Bibliothecae Guelpherbytanae codices Graeci et Latini classici*, Lipsiae, 1827, p. 3; E. FAR-AL, "La queue de poisson des Sirènes", *Romania*, 74 (1953), p. 441.

¹⁵ El texto en enmarca en la tradición fabulística medieval conocida como *Fábulas de Rómulo*, sobre las cuales *vid.* F. RODRÍGUEZ ADRADOS, *Historia de la fábula greco-latina*, vol. II, Madrid, 1984, pp. 470-510.

¹⁶ Como señaló H. BUTZMANN, *Die Weissenburger Handschriften...*, p. 302, el texto es el del *Physiologus Bernensis*, cod. Bern. 318, fols. 7r-22v, sobre el cual *vid.* H. WOODRUFF, "The *Physiologus* of Bern. A survival of Alexandrian Style in a 9th Century Manuscript", *The Art Bulletin*, 12 (1930), pp. 226-253; C. VON STEIGER & O. HOMBURGER, *Physiologus Bernensis. Voll-Faksimile-Ausgabe des Codex Bongarsianus 318 der Burgerbibliothek Bern*, Basel, 1964.

VI. Fol. 108v-123v: *Liber monstrorum*.

Estamos, por tanto, ante un manuscrito misceláneo estructuralmente unitario, es decir, de tipo “pluritestuale monoblocco”¹⁷, donde el texto del *Liber monstrorum* ocupa los últimos 15 folios (final del 14º cuaternión, 15º cuaternión y ternión conclusivo), escritos, como todo el códice, a 27 líneas por página en la misma escritura carolina. El texto presenta las características ortográficas propias del latín medieval¹⁸, con correcciones de una mano distinta, pero no muy alejada en el tiempo a la mano textual, y es el testimonio más completo de los 5 conservados con tan singular bestiario¹⁹.

	I								II	III	IV	V	VI			
Q. 1º	fol. 1 + a + 1r-6v	fol. 7r-14v	fol. 14r-22v	fol. 23r-30v	fol. 31r-38v	fol. 39r-46v	fol. 47r-54v	fol. 55r-62v	fol. 63r-70v	fol. 71r-78v	fol. 79r-86v	fol. 87r-94v	fol. 95r-102v	fol. 103r-110v	fol. 111r-118v	fol. 119r-123v + I
Q. 2º																
Q. 3º																
Q. 4º																
Q. 5º																
Q. 6º																
Q. 7º																
Q. 8º																
Q. 9º																
Q. 10º																
Q. 11º																
Q. 12º																
Q. 13º																
Q. 14º																
Q. 15º																
[Tem.]																

Figura 1. Estructura codicológica del *Gud. lat.* 148.

2. La escritura publicitaria

La escritura publicitaria del *Gud. lat.* 148 se localiza en tres lugares concretos del manuscrito: incipit/éxPLICIT, intertítulos e iniciales, es decir, emplazamientos textuales destacados que sirven para evidenciar sus partes constituyentes y para exponer al lector el contenido del mismo²⁰, aplicando, además, otros recursos publicita-

¹⁷ Según la tipología establecida por M. MANIACI, “Il codice greco *non unitario*. Tipologie e terminologia”, *Segno e Testo*, 2 (2004), pp. 75-107, matizada y ampliada por F. RONCONI, *I manoscritti greci miscellanei. Ricerche su esemplari dei secoli IX-XII*, Spoleto, 2007, pp. 1-32, ambos dedicados a ejemplares griegos, pero extensible en su teoría a los manuscritos latinos.

¹⁸ No podemos entrar aquí en los detalles, pero las peculiaridades lingüísticas del *Gud. Lat.* 148 tienen muchos puntos en común con el latín medieval insular (*cf.* la síntesis de A. DE PRISCO, *Il latino tardoantico e alto-medievale*, Roma, 1991, pp. 205-226.), por lo que podrían ser herencia del antígrafo más cercano en el tiempo a la composición del *Liber monstrorum*, tradicionalmente considerado fruto de la escolástica británica o hisbérica, *vid.* E. FARAL, “La queue de poisson...”, pp. 453-454; L. PORSIA, *Liber monstrorum...*, pp. 81-97 y A. ORCHARD, *Pride and Prodigies...*, pp. 86-115, con bibliografía; por su parte, A. KNOCK, “The *Liber monstrorum...*”, p. 28 se muestra escéptica al respecto.

¹⁹ *Cfr.* C. BOLOGNA, “La tradizione manoscritta...”, pp. 340-341; L. PORSIA, *Liber monstrorum...*, pp. 38-41.

²⁰ Los distintos tipos de paratextos son instrumentos de mediación entre el texto y el lector, como magistralmente expuso G. GENETTE, *Umbrales*, trad. esp. Madrid, 2001, aunque teorizando sobre los libros impresos; para los libros manuscritos véase P. FIORETTI, “Sul paratesto nel libro manoscritto (con qualche riflessione sui

rios habituales como el mayor módulo, el color y la disposición de las letras generalmente mayúsculas o de factura diferente a las usadas en la copia, con lo que se rompe la monotonía de la lectura²¹. Además, en relación con el tamaño de las letras, M^a. E. Martín López ha establecido la siguiente tipología: **solemne**, si excede las dos unidades de pautado; **semisolemne**, si sólo se ocupan dos unidades de pautado, es decir, un tamaño doble al letrero **común**, que se enmarca en las líneas de pautado; por último, hay letreros **menores**, que tienen más o menos el tamaño de la minúscula del texto²². A pesar de estas distinciones, es habitual la combinación de diferentes tipos en la confección de los letreros publicitarios, lo que, junto con el uso de abreviaturas, nexos y letras embebidas, resuelve los problemas de espacio²³.

2.1. Íncipit/Éxplicit

Como hemos comentado *supra*, el *Gud. lat.* 148 es el testimonio más completo del *Liber monstrorum*, pues sólo él contiene los tres libros y parte de los correspondientes paratextos. Tal es el elenco de íncipit y éxplicit conservados:

– Fol. 108v: INCIPIT LIBER MONS/ TRORVM DE DIVERSIS/ GENERIBVS (*cf.* fig. 2). Letrero de 3 líneas en tinta de color minio, separadas entre sí por la intercaja vacía (sólo asaltada en la última línea por el caído de N). La primera línea escrita imita a la capital cuadrada y con un módulo semisolemne de dos unidades de pautado. Las otras dos líneas, en cambio, están escritas en capital rústica en un módulo común; destaca la *i* de menor tamaño encajada en la *l* de LIBER, la vacilación en el uso de *e* mayúscula y minúscula, la corrección de MONS/ TRVORVM en MONS/ TRORVM borrando la V y el espaciamiento equidistante de la última palabra para ocupar horizontalmente todo el campo escriturario del letrero.

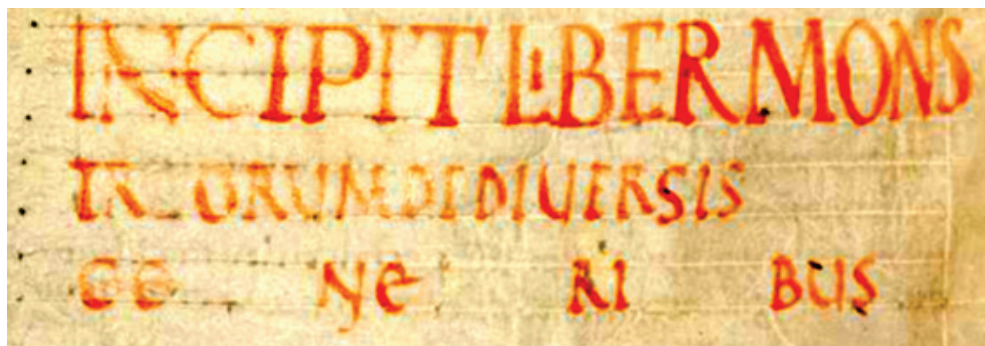


Figura 2. Íncipit del *Liber monstrorum* (fol. 108v) © HAB.

titoli in età antica”, en *Nel segno del testo. Edizioni, materiali e studi per Oronzo Pecere*, Firenze, 2015, pp. 179-202.

²¹ V. GARCÍA LOBO, “La escritura publicitaria...”, pp. 35-37.

²² M^a. E. MARTÍN LÓPEZ, “La escritura publicitaria...”, p. 127.

²³ V. GARCÍA LOBO, “La escritura publicitaria en la Península Ibérica...”, p. 163.

– Fol. 109v: INCIPIT CAPITVLA MONSTRVORVM (*sic*). Letrero de módulo menor, escrito con tinta de color minio en letras mayúsculas de factura uncial (destacables *a*, *m* y *p*), con caídos que sobrepasan la línea de pautado en *i*, *p* y *n*. Las tres palabras abreviadas según los sistemas habituales (INCIPI CAPE MONSTRVO3) y con ligadura de RV por evidentes cuestiones de espacio, ya que se encuentra al final de línea.

– Fol. 101r: FINIVNT CAPITVLA MONSTRVORVM (*sic*). Letrero de módulo menor, escrito con tinta de color minio en letras mayúsculas de factura uncial (destacables *a*, *f*, *m* y *p*), con caídos que sobrepasan la línea de pautado en *f*, *p* y *n*. En este caso se encuentra en la última línea de la *impaginatio*, centrado y con espacio suficiente, de ahí la ausencia de las abreviaturas y ligaduras del anterior.

– Fol. 115v: FINIT LIBER DE MONSTRVIS (*sic*). Letrero de módulo menor, escrito con tinta de color minio en letras mayúsculas de factura uncial (*f*, *m*, *u*), con caído de *f* y alternancia de *e* mayúscula en LIBER y minúscula en DE. Con espacio suficiente al final de la línea, carece de abreviaturas y ligaduras.

– Fol. 115v: INCIPIT LIBER SECVNDVS DE BELVIS. Letrero en módulo común, escrito con tinta de color minio en capital rústica. Ocupa casi todo el espacio de la caja, por lo que sólo aparece la *i* de menor tamaño encajada en la *l* de LIBER.

– Fol. 116v: EXPLICIVNT CAPITVLA DE MARINIS BEL/ VIS. Letrero en módulo común, escrito con tinta de color minio en capital rústica, pero con los caídos de *x*, *p* y *n* por debajo del renglón. Dado que el texto excede el pautado, la sílaba final -VIS se halla en coleta.

– Fol. 120v: FINIT DE BELVIS. Letrero de módulo menor, escrito con tinta de color minio en letras mayúsculas de factura uncial (*f*, *m*, *u*), con caído de *f* y alternancia de *e* mayúscula en LIBER y minúscula en DE. Como tiene espacio suficiente al final de la línea, carece de abreviaturas y ligaduras.

– Fol. 120v: INCIPIT DE SERPENTIBVS. Letrero en módulo común, escrito con tinta de color minio en capital rústica con caído de *p* sobre el renglón. Sin abreviaturas ni ligaduras.

– Fol. 123v: FINIT DE SERPENTIBVS. DEO GRA/ TIAS / A/ M/ E/ N (*cfr.* fig. 3). Letrero en módulo común, escrito con tinta de color minio en capital rústica. Ocupa todo el espacio de la caja de escritura, por lo que se utiliza la abreviatura $\bar{D}O$ en el habitual colofón, quedando éste y la antífona dispuestos de forma escalonada y centrados, primero la sílaba -TIAS y luego cada letra de AMEN. Este recurso es, sin duda, otra forma de llamar la atención sobre el final del libro y, en nuestro caso, del propio códice.

Como puede observarse, a partir de la escritura distintiva del *Gud. lat.* 148 en los incipit y explicit se pone de manifiesto la estructura tripartita del *Liber monstrorum* y sus partes constituyentes a partir de los letreros.

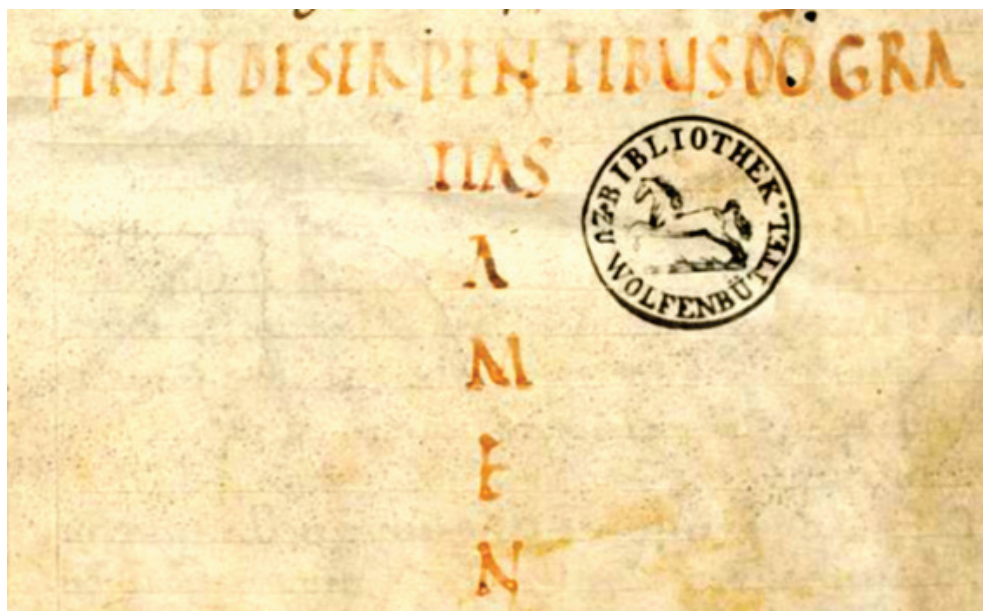


Figura 3. Colofón del *Liber monstrorum* (fol. 123v) © HAB.

2.2. Titula

Descendiendo a un nivel paratextual inferior, los *capitula* del *Liber monstrorum* se encuentran introducidos por su correspondiente intertítulo o título dentro del texto, accesibles sólo para el lector del mismo, al que advierte sobre el contenido preciso de esa porción de la obra²⁴. Ahora bien, la adición de estos paratextos suele realizarse en un momento posterior a la copia del texto en sí, por lo que es muy frecuente que en un determinado momento del proceso de transcripción éstos dejen de consignarse de forma sistemática, bien porque el copista olvide alguno, porque emplace su indicación para otro momento que nunca llegó o por puro abandono; no obstante, éstos seguirían siendo “paratextos primarios”, pues, aunque se hayan consignado después, forman parte del proyecto librario del copista²⁵.

En el *Gud. lat.* 148 se han consignado los intertítulos sólo en los dos primeros libros; en el tercero, en cambio, se han dejado los huecos correspondientes para una ulterior adición. De acuerdo con su naturaleza paleográfica, no hay duda de que los intertítulos del *Gud. lat.* 148 corresponden a un tipo de escritura distintiva, pues no sólo tienen función mediadora y atrayente sobre el contenido del *capitulum*, sino que además su propia factura así lo pone de relieve.

En efecto, todos los intertítulos consignados en los dos primeros libros están escritos en un módulo menor, pero en tinta color minio y con un tipo de escritura totalmente diferente a la carolina del cuerpo del texto: mayúsculas con caracteres

²⁴ G. GENETTE, *Umbrales...*, pp. 250 ss.

²⁵ Cfr. P. FIORETTI, “Sul paratesto...”, p. 182.

unciales, vacilando en el uso de sus correspondientes minúsculas, sobre todo *d*, *e*, *g*, *h*. Por otra parte, el hecho de que el copista haya incluido generalmente los paratextos en los huecos que quedan al final de cada *capitulum* favorece el uso de palabras abreviadas (*q* = *qui*,), signos abreviativos para sílabas (\bar{c} = *con-*, \bar{p} = *pro-*), desinencias (\bar{u} = *-us*, \bar{b} ; = *-bus*) y consonantes (\bar{m} = *m/n*) y una sola ligadura (*-nt*). A pesar de esto, no se han calculado bien los espacios para los intertítulos y en un 15% de los casos éstos ocupan más de una línea del hueco final (p.e. fol. 112v: DE BARBOSIS / MVLIERIBVS; fol. 113r: DE FEMINIS QVIN/ QVENNES CONCIPIVNT, fol. 114r: DE GOR/ GONES, etc.)²⁶ o bien se exceden de la caja de escritura (en torno a un 8% de los casos). Sin embargo, cuando el espacio no es suficiente, los paratextos figuran en línea aparte, aunque esto sólo ocurre en casi un 8%. Mucho más interesantes son los 7 intertítulos que aparecen al final de la página, funcionando como reclamo para la lectura del *capitulum* correspondiente en la página siguiente.

No debemos olvidar la recopilación de los correspondientes intertítulos que conforman los dos índices conservados, dado que también cumplen su propia función paratextual: ofrecer, de un vistazo rápido, un completo resumen del contenido de la obra a través de los intertítulos²⁷. El *Gud. lat.* 148 sólo contiene dos índices propiamente dichos: uno previo al *liber* I (fol. 109v-110r) y otro antes del *liber* II (fols. 116r-116v), en el que se incluyen las entradas correspondientes al *liber* III como una continuación del anterior. Si a esto añadimos que no todos los testimonios conservan los índices, hace pensar que la idealizada estructura paratextual tripartita del *Liber monstrorum* podría, sin embargo, ser fruto de la imaginación filológica²⁸: constatamos muchas alteraciones en ese supuesto original producidas en el corto lapsus de tiempo que va desde la composición de la obra a los testimonios conservados²⁹. Además, como señaló L. Canfora, en muchas ocasiones, más de las admitidas, los copistas se convierten en autores y alteran, aumentan o reducen los libros copiados sin que podamos calcular bien hasta qué punto y cuántas veces han actuado sobre un texto original que no conocemos³⁰. Sospechosamente, los intertítulos e índices del *Gud. lat.* 148 no son homogéneos en su transmisión, sino que hay notables divergencias entre los paratextos del índice y los consignados para cada *capitulum*, así como entre éstos y otros testimonios manuscritos, lo que implica que siguen procesos de copia distintos, pero no podemos profundizar aquí sobre ello. No obstante, como ejemplo ofrecemos el elenco de lecturas variantes entre los índices y los intertítulos del *Gudianus* para el libro I³¹:

²⁶ Quede constancia de que ni aquí ni en el texto las palabras cortadas están indicadas con los correspondientes guiones, sobre lo cual *vid.* M. MANIACI, “Alla fine della riga. Divisione delle parole e continuità del testo nel manoscritto bizantino”, *Scriptorium*, 51 (1997), pp. 189-233, específico sobre los manuscritos griegos, pero aplicable en el método a los manuscritos latinos.

²⁷ G. GENETTE, *Umbræ...*, pp. 270-271.

²⁸ E. FARAL, “La queue de poisson...”, pp. 442-446 abogaba por la división original en tres libros porque así es como se anuncia en el prólogo; admitiendo que el prólogo sea auténtico, esto no implica que los paratextos sean originales y enmarquen cada una de las partes de la obra; bien pueden ser añadidos por los copistas como parte de su propia edición.

²⁹ El más reciente, ms. Royal 15 B XIX del British Museum, está fechado entre finales del s. X e inicios del XI, *cfr.* C. BOLOGNA, “La tradizione manoscritta...”, p. 344; L. PORSIA, *Liber monstrorum...*, p. 44.

³⁰ L. CANFORA, *Il copista come autore*, Palermo, 2002.

³¹ Utilizamos la sigla A para el *Gud. lat.* 148, como tradicionalmente se viene haciendo desde M. HAUPT, “*Liber monstrorum de diuersis generibus*”, en *Index lectionum quae auspiciis Regis Augustissimi Guilelmi in*

- I. *De utriusque sexus homine* A^{in.}] *De utriusque sexus hominum* (sic) A^{int.}
 II. *De Hunclago magno* A^{in.}] *De Uncglaco magno* A^{int.} a. c.
 III. *De his qui ambas manibus* (sic) *digitos sex* A^{in.}] *De his qui ambas manus digitis VI* A^{int.}
 V. *De Faunis* A^{in.}] *De Fauni* (sic) A^{int.}
 VI. *De Sirenibus* (sic) A^{in.}] *De Sirenis* A^{int.}] *De Hipocentauris* A^{int.}
 VII. *De Ipocentauris* A^{in.}] *De Hipocentauris* A^{int.}
 XVI. *De Cynocephalis* A^{in.} *De Cenocephalis* A^{int.}
 XVIII. *De conmixto sexus* A^{in.} a. c.] *De conmixto sexus* A^{int.}
 XXI. *De eis qui tantum uiuunt* A^{in.}] *De his qui tantum uiuunt* A^{int.}
 XXIII. *De Epistigis* A^{in.}] *De Epistogos* A^{int.}
 XXVII. *De feminis quae* (add. p. c.) *quinquennes concipiunt* A^{in.}] *De feminis quinquennes concipiunt* A^{int.}
 XXXI. *De Caco* (Caca a. c.) *Arcadie* A^{in.}] *De Cato Arcadie* A^{int.}
 XXXVIII. *De Gorgonibus* A^{in.}] *De Gorgones* (sic) A^{int.}
 XL. *De ar* (sic) A^{in.}] *De Are* (sic) A^{int.}
 XLV. *De Arpietis* A^{in.}] *De Arpitis* A^{int.}
 XLVI. *De Eumenidis feminis* (*Eumenides feminas* a. c.) A^{in.}] *De Eumenides* A^{int.}
 XLVII. *De Saturis et incubones* A] *De Satyris et Incubis* A^{in.} p. c.
 XLVIII. *De Titione* A^{in.}] *De Ticione* A^{int.}
 XLVIII. *De Egione* A^{in.}] *De Egeone* A^{int.}
 L. *De dragopentibus* A^{in.}] *De dracontopoedes* (sic) A^{int.}
 LI. *De Minatario* A^{int.} a. c.] *De Minotauro* A^{int.}
 LII. *De Ericii* A^{in.}] *De Erice* A^{int.}
 LIV. *De antipodas* A] *De antipodis* A^{in.} p. c.
 LV. *De Gigante* A^{in.}] *De Gigantes* (sic) A^{int.}
 LVI. *De Alloidis* A^{in.}] *De Alloidas* (sic) A^{int.}

La escritura distintiva vuelve a estar presente en el *Gud. lat.* 148 a partir de los índices de intertítulos, empleando los siguientes recursos publicitarios:

- Ubicación anunciada mediante incipit/ explicit (*cf. supra* 2.1).
- Color minio para los numerales, situados en los límites de la caja de escritura, y para las iniciales, en un módulo algo mayor que la escritura habitual y en mayúsculas, generalmente uncial, pero alternando con capital rústica.
- Disposición continuada de los ítems, si bien parece que el copista no calculó bien el espacio dejado para los índices (un folio para cada uno), pues al final de los dos se ha visto en la obligación de recurrir a dos columnas para no tener que ocupar los márgenes inferiores ni el *verso* del folio.

En este caso no se emplea un tipo de letra diferente, sino que las entradas de los índices están en la misma letra carolina del texto, siguiendo también los mismos registros ortográficos, correcciones, abreviaturas... No obstante, aunque desde el punto de vista paleográfico no destaquen tanto como los intertítulos, por su propia ubicación los índices son los elementos paratextuales que cumplen perfectamente

con la función de la escritura publicitaria, atrayendo al lector a su contenido sin necesidad real de leer todo el texto.

2.3. Capitales

Finalmente, hallamos otro tipo de escritura publicitaria empleada por el copista del *Gud. lat.* 148 en las capitales por medio de los siguientes recursos distintivos:

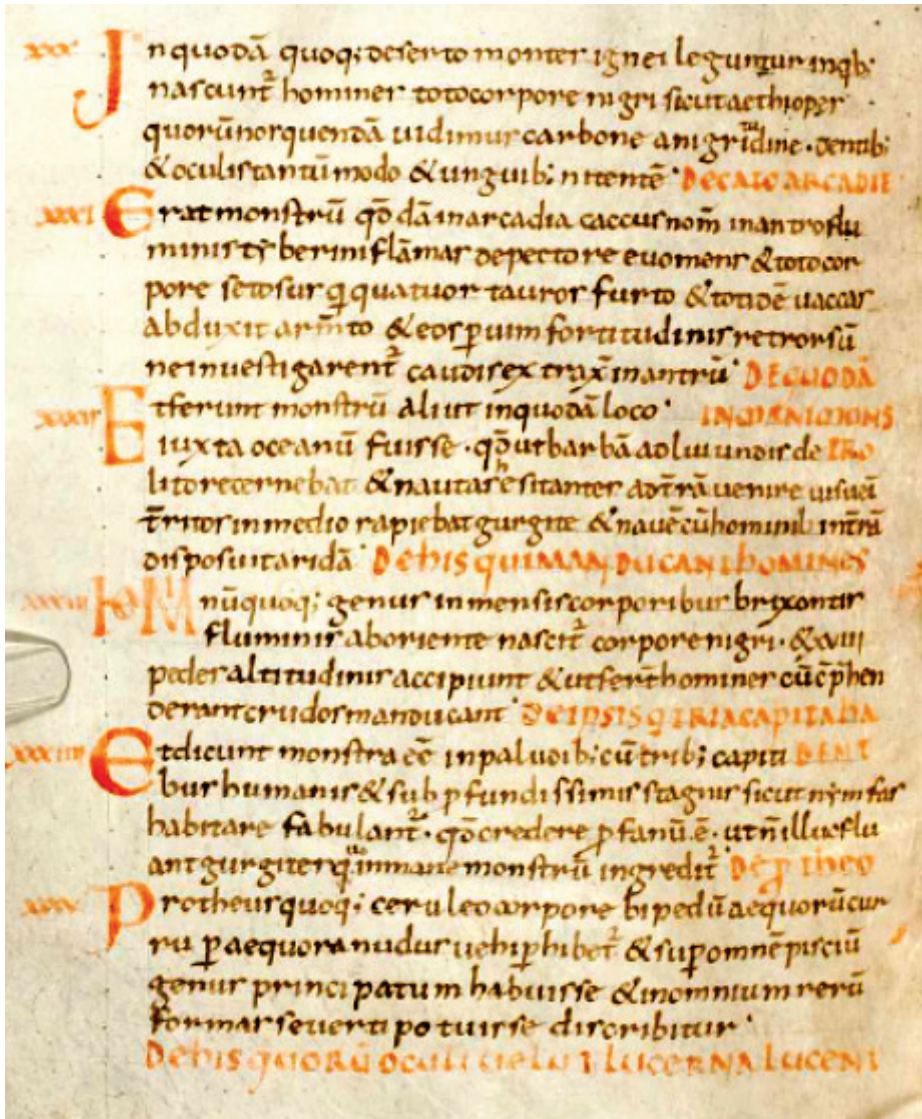


Figura 5. *Gud. lat.* 148, fol. 113v. © HAB.

– La ubicación: todas las iniciales son capitales en posición destacada, situadas en los límites de la caja textual.

– La escritura: las iniciales son capitales rústicas, alternando con caracteres unciales (*d, e, f, p, u*) de mucho peso y en ocasiones terminados en prolongaciones tímidamente decorativas.

– El tamaño: aunque no hay homogeneidad, todas las iniciales son de un módulo mayor que la escritura textual, llegando a darse ejemplos de tipo solemne, que exceden la medida de tres reglones (*cf.* fig. 4).

– El color: la misma tinta de minio utilizada en los incipit/ explicit, intertítulos y numeración de *capitula*.

– Los nexos y las letras encajadas: son frecuentes las iniciales compuestas por varias letras en nexo, aprovechando trazos verticales en común, y/ o con letras embebidas a la manera de las inscripciones: *LM* 1.33: *HOMInum*, con *o* encajada en el trazo horizontal de *h*, en nexo con *m*, que a su vez lleva una *i* de pequeño tamaño en el ángulo; *LM* 1.51: *MInotaurum*, con *i* de pequeño tamaño en el ángulo de *m*; epílogo *liber* I: *HAC*, con *a* embebida en el trazo horizontal de *h*, anexada a *c* de tipo rectangular; *LM* 3.1: *VRneum*, aprovechando el trazo vertical de la *u* de tipo uncial se añade *r*; *LM* 3.3: *HIdra*, con *i* de igual tamaño intercalada entre los trazos verticales de *h*; *LM* 3.16: *CHElidri*, se añaden dos ápices al trazo vertical de la *h* para formar una *c* rectangular y *e* comparte el segundo trazo vertical; *LM* 3.20: *HERcules*, *e* comparte el trazo vertical de *h*, pero *r* no está anexada; *LM* 3.21: *HI-Lidri*, con *i* de menor tamaño intercalada entre los trazos verticales de *h*, anexada a su vez con *l*³².

Queda patente que también en las capitales utiliza el copista del *Gud. lat.* 148 una escritura publicitaria empleando los mismos recursos que en los casos anteriores, recursos que, como ya se adelantó, son comunes a la escritura epigráfica, mucho más pública y solemne que la librería, pero que, en definitiva, no dejan de ser complementarias: documentos escritos y documentos epigráficos comparten tendencias y técnicas escriturarias también para llamar la atención sobre el lector de los elementos más destacables de los textos, lo que, en definitiva, es su principal función paratextual. El ejemplo aquí estudiado sólo viene a corroborar que el empleo de recursos publicitarios de naturaleza epigráfica en las copias de obras literarias es un fenómeno documentable en otras épocas y en otros ambientes culturales diferentes a los habitualmente estudiados, lo que aporta validez a la fórmula y establece otra categoría más en el análisis paleográfico y paratextual a nivel de su función distintiva.

³² Resulta interesante, sobre todo para justificar la necesidad de una nueva edición del texto, que todos los editores leen *hidri*, corrigiendo con *hydri*; sólo U. ROBERT, *Les fables de Phèdre. Edition paléographique publiée d'après le manuscrit Rosanbo*, Paris, 1893, p. 180 presenta la lectura correcta; otra cosa es que el término en sí sea un error o confusión del copista –u original del *LM*– a partir de los *cheliidri* de *LM* 3.16.